TSU9800

DE Kurzanleitung

Verwenden des Bedienfeldes

pronto

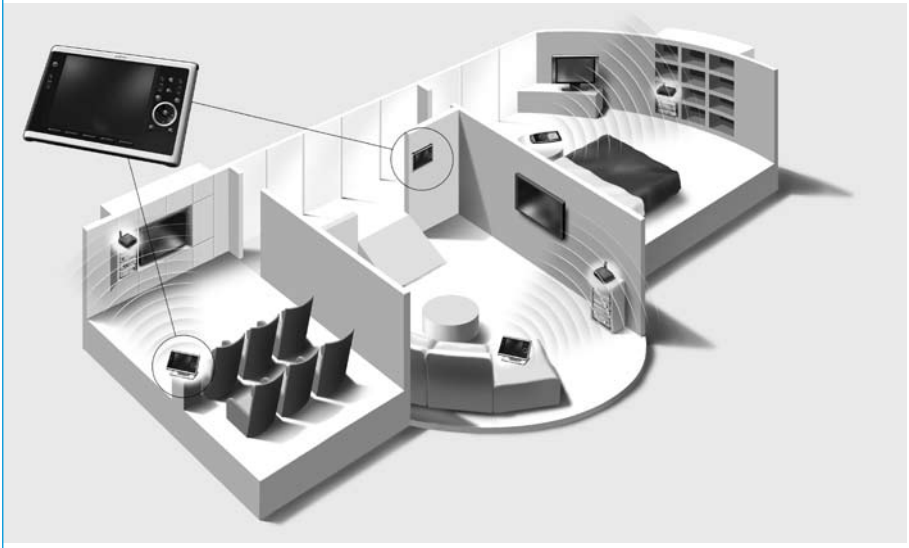
PHILIPS

Inhalt

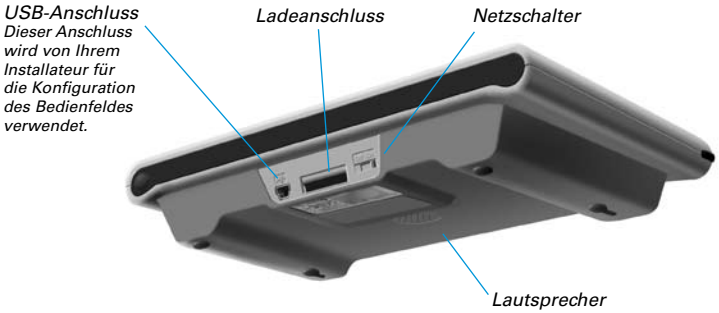
Ihr Pronto Bedienfeld 1
Lage der Bedienelemente 2
Aufladen des Bedienfeldes 3
Verwenden Ihres Pronto-Bedienfeldes 3
Steuern Ihres Home Entertainment-Systems 3
Ändern der Pronto-Einstellungen 5
Support 6
Wartung des Bedienfeldes 6
Fehlerbehebung 7
Technische Daten 8
IFU-Zulassung/Sicherheitsinformationen TSU9800 10
FCC-Konformitätserklärung 10
Bestimmungen gemäß Richtlinie R&TTE 10

Ihr Pronto Bedienfeld

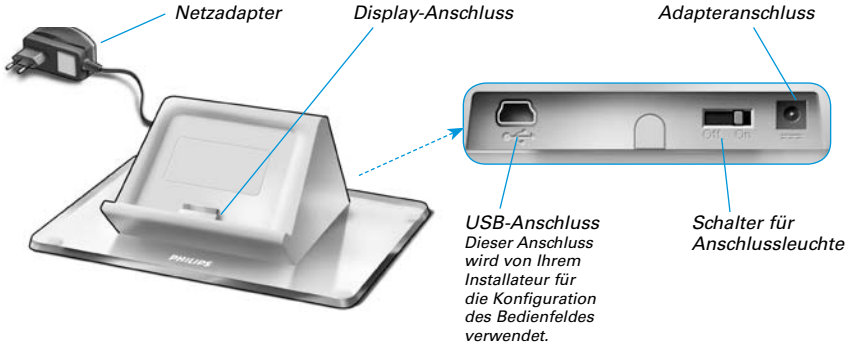
Ihr TSU9800 Bedienfeld wurde mit größter Sorgfalt für die zuverlässige und einfache Bedienung Ihres Home Entertainment-Systems entwickelt und hergestellt. Es wurde von Ihrem Installateur vorprogrammiert und verfügt über eine sog. Konfigurationsdatei, die alle Codes, grafischen Schaltflächen und die Navigation enthält.



Lage der Bedienelemente



Ladestation



Aufladen des Bedienfeldes

Wenn Ihr Bedienfeld mit einem befestigen Netzanschluss installiert wurde, wird Ihr Bedienfeld kontinuierlich aufgeladen. Fahren Sie mit "*Verwenden Ihres Pronto-Bedienfeldes*" weiter unten fort.

Wenn das Symbol für den **Akkuladezustand** auf dem Bildschirm in Rot angezeigt wird, muss das Bedienfeld aufgeladen werden. Je nach Konfiguration des Bedienfeldes durch den Installateur kann das Gerät mehrere Tage lang verwendet werden.

Hinweis *Die Betriebsdauer des Akkus variiert je nach Zeitlimit-Einstellungen und den Einstellungen des drahtlosen Netzwerks, die vom Installateur vorgenommen wurden. Wenn die Akkuladung schnell nachlässt, wenden Sie sich an Ihren Installateur.*

Wenn Sie das Bedienfeld in die Ladestation setzen, wird durch ein rotes Leuchten angezeigt, dass das Bedienfeld aufgeladen wird.

Wenn das rote Leuchten erlischt, ist das Bedienfeld vollständig aufgeladen. Die Ladezeit beträgt bis zu vier Stunden.

Wenn bei niedrigem Akkuladezustand kein rotes Leuchten zu sehen ist, müssen Sie Folgendes überprüfen:

- Der Netzschalter des Geräts an der Unterseite des Bedienfeldes befindet sich in der Position "On".
- Das Bedienfeld ist ordnungsgemäß in die Ladestation eingesetzt.
- Der Anschluss der Ladestation ist sauber und frei zugänglich.
- Die Ladestation ist mit einer Steckdose verbunden. In diesem Fall ist an der Ladestation ein weißes Leuchten zu sehen.

Tipps
- *Wenn Sie das weiße Leuchten ausschalten möchten, bringen Sie den Schalter an der Rückseite der Ladestation in die Position "Off".*
- *Es empfiehlt sich, das Bedienfeld nach Verwendung in die Ladestation zu setzen. Auch wenn der Bildschirm des Bedienfeldes schwarz ist, verbraucht das Gerät Strom.*

Verwenden Ihres Pronto-Bedienfeldes

Steuerung Ihres Home Entertainment-Systems

Aktivieren des Bedienfeld-Bildschirms

- Tippen Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Stylus oder mit Ihrem Finger auf den **Touchscreen**.

-Oder-

- Drücken Sie die **Hintergrundbeleuchtungstaste**.

Je nach den Einstellungen auf der Seite **Screen Settings** kann der Bildschirm auch folgendermaßen aktiviert werden:

- **Neigen Sie das** Bedienfeld ausreichend in Ihre Richtung.

≥ 50°

Hinweis *Wenn das Bedienfeld mit befestigtem Netzkabel und Ethernet-Anschluss installiert wurde, neigen Sie das Bedienfeld nicht, um ein Lösen der Anschlüsse zu verhindern.*

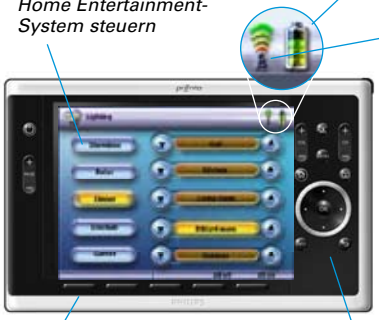
-Oder-

- Drücken Sie eine der 5 **Tasten** unter dem Bildschirm oder eine der **Gerätetasten**.

Verwenden des Bedienfeldes

Touchscreen-Schaltflächen
Mit diesen Tasten können Sie:
- *Eine Aktivität für das Home Entertainment*
- *Die einzelnen Geräte im Home Entertainment-System steuern*

Akkustand



Netzwerkaktivität

	WiFi	Ethernet
Anwesenheit und/ oder Signalstärke des Netzwerks		
Keine Identifikation		
Keine Verbindung		
Kein Netzwerk	*Das in den Einstellungen oder auf dem Bedienfeld deaktivierte Symbol wurde für IR konfiguriert.*	
Kabellose Kommunikation vorhanden	RF	*Nicht zutreffend*

Tasten
Die mit den Tasten verbundenen Aktionen variieren je nach Aktivität und können je nach angezeigter Seite unterschiedlich sein.

Gerätetasten am Bedienfeld
Den Gerätetasten am Bedienfeld sind für die unterschiedlichen Aktivitäten des Home Entertainment-Systems jeweils feststehende Funktionen zugewiesen.

Hinweis *Die Bildschirme Ihres Bedienfeldes wurden von Ihrem Installateur benutzerdefiniert eingestellt und können sich von denen in der Abbildung oben unterscheiden.*

Ein-/Ausschalten Ihres Bedienfeldes

Netzschalter
Mit dem Netzschalter an der Unterseite des Bedienfeldes wird das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet.

Tipp *Schalten Sie das Bedienfeld bei einem Transport stets aus, um eine versehentliche Aktivierung und Akkuladeverlust zu verhindern.*

Ändern der Pronto-Einstellungen

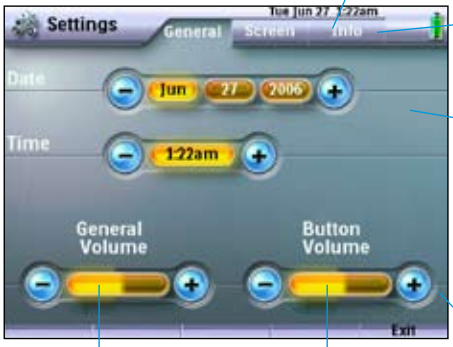
Tipp *Ihr Installateur hat möglicherweise den Zugriff auf die Einstellungsseiten gesperrt. Normalerweise hat Ihr Installateur Ihr Bedienfeld vollständig programmiert, so dass keine Änderungen erforderlich sind.*

So öffnen Sie die Einstellungsseiten:

- Halten Sie das Symbol **Settings** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

Allgemein

*Auf der Seite **Info** erhalten Sie Informationen zu Version, Netzwerk und Speicherstatus.*



So greifen Sie auf andere Einstellungsseiten zu:

- *Tippen Sie auf die jeweiligen Registerkarten.*

So ändern Sie die Einstellungen für Datum und Zeit:

1. *Tippen Sie auf die Schaltfläche für "Month", "Day", "Year" oder "Time". Die Schaltfläche wird hervorgehoben.*
2. *Tippen Sie auf die Schaltflächen "-" und "+", um die Einstellungen für Datum und Zeit zu ändern.*

So ändern Sie die Einstellungen für die Lautstärke:

- *Tippen Sie auf die Schaltflächen "-" und "+", um die Einstellungen für die Lautstärke zu ändern.*

General volume *bezieht sich auf den Ton, den Sie bei der Verwendung des Bedienfeldes hören.*

Button volume *bezieht sich speziell auf die Standardeinstellungen für den Ton, den Sie beim Drücken einer Taste hören.*

Tipp *Halten Sie die Tasten "-" und "+" gedrückt, um die Einstellungen schneller zu vergrößer oder zu verkleinern.*

Bildschirm

So ändern Sie die Einstellungen für die Aktivierung:

- *Tippen Sie auf die Schaltflächen, um zwischen den verschiedenen Aktivierungseinstellungen zu wechseln:*
  ***Pick up sensor**: Das Bedienfeld wird aktiviert, sobald es geneigt wird.*
  ***Firm keys**: Das Bedienfeld wird aktiviert oder sendet IR aus, sobald eine Taste gedrückt wird.*
  ***Cursor keys**: Das Bedienfeld wird aktiviert oder sendet IR aus, sobald eine Cursortaste gedrückt wird.*

So kalibrieren Sie den Touchscreen:

1. *Tippen Sie auf die Schaltfläche **Calibrate**.*
2. *Folgen Sie den Anweisungen am Bildschirm zum Tippen auf die vier Ecken des Bildschirms. Der Touchscreen wurde kalibriert.*

So ändern Sie die Einstellungen für das Zeitlimit und die Helligkeit:

- *Tippen Sie auf die Schaltflächen "-" und "+", um die Einstellungen zu ändern.*

So verlassen Sie die Einstellungsseiten:

- *Drücken Sie die Taste **Exit**.*

Hinweis *Der Bildschirm wurde bei der Herstellung kalibriert. Verwenden Sie diese Funktion nur dann, wenn Probleme mit dem Touchscreen auftreten.*

Support

Wartung des Bedienfeldes

Achten Sie darauf, dass der Touchscreen nicht beschädigt wird.

- Lassen Sie das Bedienfeld nicht fallen, und schützen Sie es vor anderen starken Einwirkungen.
- Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Stylus oder Ihren Finger, um auf den Touchscreen zu tippen.

Achtung *Verwenden Sie niemals einen echten Stift, Bleistift oder einen anderen scharfen Gegenstand, um den Touchscreen nicht zu verkratzen.*

Schützen Sie das Bedienfeld vor extremen Temperaturen.

Halten Sie das Bedienfeld von Heizgeräten und anderen Wärmequellen fern.

Das Bedienfeld ist nicht wasserdicht.

Das Bedienfeld darf weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Lagern oder benutzen Sie das Bedienfeld nicht unter extrem feuchten oder nassen Bedingungen.

Wenn Wasser auf das Bedienfeld gespritzt wurde, schalten Sie das Gerät am Netzschalter aus (Position "Off").

Bringen Sie das Bedienfeld zum Trocknen an einen sauberen Ort.

Reinigen des Bedienfeldes

- Verwenden Sie zum Reinigen des Bedienfeldes ein weiches, feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Touchscreens ein weiches Tuch, das mit einem verdünnten Glasreiniger benetzt ist.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel oder Putzschwämme.
- Vermeiden Sie die Verwendung von zu viel Wasser.

Problembehandlung

Die Touchscreen-Schaltflächen meines Bedienfeldes funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Wenn beim Tippen auf eine Schaltfläche eine danebenliegende Schaltfläche aktiviert wird oder wenn Sie zum Aktivieren einer Schaltfläche neben diese tippen müssen, empfiehlt es sich, den Touchscreen erneut zu kalibrieren wie unter "*Ändern der Pronto-Einstellungen: Bildschirm"* auf Seite 5 beschrieben.

Bei der Kalibrierung wird der Touchscreen erneut eingestellt, um so Genauigkeit und Zuverlässig wieder zu erlangen.

Das Bedienfeld wechselt automatisch in den Standby-Modus.

Diese Zeitlimit-Funktion dient zur Schonung der Akkus. Sie können die Zeit, in der das Bedienfeld aktiviert bleibt, in den Einstellungsseiten auf der Registerkarte "Screen" ändern, wie unter "*Ändern der Pronto-Einstellungen"* auf Seite 5 beschrieben ist.

Meine Audio-/Video-Geräte reagieren nicht auf Befehle vom Bedienfeld.

- Überprüfen Sie den Akkustatus auf dem Bildschirm. Wenn das Symbol für den **Akkuladezustand** in Rot angezeigt wird, muss das Bedienfeld aufgeladen werden, wie unter "*Aufladen des Bedienfeldes"* auf Seite 3 beschrieben ist.
- Wenn Sie Ihr Bedienfeld in einer WiFi-Umgebung verwenden, kann es einige Sekunden dauern, bis das Netzwerk eine Verbindung herstellt und mit der Übertragung von Codes beginnt.
- Sie befinden Sich möglicherweise außerhalb der Reichweite des WiFi-Netzwerks. Das Symbol für **WiFi-Aktivität**, das normalerweise die WiFi-Signalstärke anzeigt, wechselt zu .
  Lesen Sie den folgenden Absatz.

Das Symbol für die Netzwerkaktivität zeigt keine Signalstärke an.

Hinweis *Das Symbol für die* ***Netzwerkaktivität*** *wird je nach den durch den Installateur vorgenommenen Einstellungen möglicherweise nicht auf dem Bildschirm angezeigt.*

Folgende Symbole können auf dem Bedienfeld angezeigt werden:

WiFi	*Ethernet*	
		Keine Verbindung • Der Wireless Access Point ist nicht eingeschaltet. • Das Bedienfeld befindet sich außerhalb der Reichweite des Wireless Access Point. • Es liegt ein Problem bei der Verschlüsselung vor. • Wenn das Bedienfeld für die Verwendung mit Ethernet installiert wurde, muss der Router möglicherweise zurückgesetzt werden.
		Keine Identifikation • Es ist ein IP-Problem aufgetreten. Wenn das Problem regelmäßig auftritt, wenden Sie sich für eine Änderung der Einstellungen an Ihren Installateur.

Der Akku meines Bedienfeldes ist sehr schnell entladen.

- Beachten Sie, dass das Bedienfeld bei Verwendung in einer WiFi-Umgebung auch dann Strom verbraucht, wenn der Bildschirm schwarz ist. Es empfiehlt sich daher, das Bedienfeld nach jeder Verwendung in die Ladestation zu setzen.
- Wenn der Akku wiederholt sehr schnell entladen ist, muss er möglicherweise ausgetauscht werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Installateur.

Technische Daten

Display	6,4-Zoll-TFT-Farbdisplay mit Touchscreen Querformat-LCD-Display mit VGA-Auflösung (640 x 480 Pixel) 65.536 Farben
Infrarot (IR)	Maximaler Abstand während des Betriebs: 12 m Betriebswinkel = 45° bei max. 5 m
Funkübertragungssystem	WiFi-basierte Technologie im Frequenzbereich von 2,4 GHz
Speicherkapazität	64 MB SDRAM 64 MB NAND Flash
Energieverwaltung	Aktivierung durch Neigen, Tippen auf den Bildschirm, Drücken der Hintergrundbeleuchtungstasten oder Drücken der Tasten Automatische Abschaltung nach Zeitlimit Akku-Ladezustandsanzeige
Abmessungen	**Bedienfeld**: 224 x 141 x 32 mm **Ladestation**: 180 x 130 x 71 mm
Betriebstemperatur	5 °C - 45 °C
Lagertemperatur	-25 °C - 70 °C
Akku	2 Lithium-Ionen-Akkus mit jeweils 2100 mAh (gesamt: 4200 mAh)
Netzadapter	100 V - 240 V AC / 50 - 60 Hz Netzadapter (Ausgang 5 V DC/2 A)
Zubehör	- Netzadapter - Ladestation - Kurzanleitung - Garantiezertifikat
Informationen zur IR-Code-Datenbank	Unter Verwendung von UEI-Technologie entwickelt Lizenziert nach US-Patent 5.689.353 Das Urheberrecht liegt zum Teil bei UEI 1999

Kurzanleitung Pronto-Bedienfeld

© Copyright 2007 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74-76, 3001 Leuven (Belgien)

Hinweise:

Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung als Ganzes oder in Teilen ohne vorherige Genehmigung des Urheberrechtsinhabers ist verboten.
Royal Philips Electronics übernimmt keine Verantwortung für fehlende Informationen oder technische bzw. redaktionelle Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder für Schäden, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Pronto-Bedienfeldes resultieren.
Die in dieser Kurzanleitung enthaltenen Angaben und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Marken- oder Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Firmen oder Organisationen.

FCC-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den FCC-Vorschriften, Abschnitt 15. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen.

- Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
- Dieses Gerät muss empfangene Störungen hinnehmen, auch solche Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen können.

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Bestimmungen für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften.

Diese Bestimmungen sehen einen angemessenen Schutz vor Störungen und Interferenzen bei der Installation in Wohnanlagen vor. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann solche abstrahlen. Wenn es nicht vorschriftsmäßig installiert und verwendet wird, kann es Störungen des Radio- und Fernsehempfangs verursachen.

Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass bei einer bestimmten Installation Störungen auftreten. Wenn das Gerät Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden kann, können Sie versuchen, diese Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus, oder verändern Sie ihre Position.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät und den Empfänger an zwei unterschiedliche Stromkreise an.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker.

ACHTUNG *Durch Änderungen oder Modifikationen, die ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers erfolgt sind, kann die Berechtigung zum Betrieb dieses Gerätes erlöschen.*

Notice for Canada / Remarque pour le Canada

Dieses Digitalgerät der Klasse B erfüllt die Bestimmungen gemäß ICES-003 für Kanada.
Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme Canadienne NMB-003.

Bestimmungen gemäß Richtlinie R&TTE

Erklärung

Philips Consumer Lifestyle, BL Home Control erklärt hiermit, dass das Produkt TSU9800 die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt.

- Radio: ETSI EN 300 328
- EMC: ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Sicherheit: EN60950-1

Bulgarian	С настоящето **Philips Consumer Lifestyle**, BL Home Control декларира, че **TSU9800** е в съответствие с основните изисквания и останалите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕС.
Czech	My, **Philips Consumer Lifestyle**, prohlašujeme že výrobek **TSU9800** splňuje základní požadavky a ostatní příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/EC.
Danish	**Philips Consumer Lifestyle**, erklærer herved, at følgende udstyr **TSU9800** overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Dutch	Hierbij verklaart **Philips Consumer Lifestyle**, dat deze **TSU9800** in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Estonian	Käesolevaga kinnitab **Philips Consumer Lifestyle**, et seade **TSU9800** on kooskõlas Euroopa Liidu Direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuete ja teiste oluliste sätetega.
Finnish	**Philips Consumer Lifestyle**, vakuuttaa täten että **TSU9800** tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

French	Par la présente **Philips Consumer Lifestyle**, déclare que les appareils du type **TSU9800** sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
German	Hiermit erklärt **Philips Consumer Lifestyle**, dass sich dieses Gerät (**TSU9800**) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMWi).
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ **Philips Consumer Lifestyle**, ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΑΥΤΟ **TSU9800** ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Hungarian	A gyártó **Philips Consumer Lifestyle**, kijelenti, hogy ez a **TSU9800** megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és a kapcsolódó rendelkezéseknek.
Italian	Con la presente **Philips Consumer Lifestyle**, dichiara che questo **TSU9800** è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar šo **Philips Consumer Lifestyle** apliecina, ka produkts **TSU9800** atbilst Direktīvas 1999/5/EC pamatnoteikumiem un pārējām būtiskajām prasībām.
Lithuanian	**Philips Consumer Lifestyle** deklaruoja, kad prietaisas **TSU9800** atitinka būtinus direktyvos 1999/5/EC reikalavimus ir kitas susijusias sąlygas.
Polish	Niniejszym firma **Philips Consumer Lifestyle**, oświadcza, że **TSU9800** spełnia wszystkie istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 1999/5/EC".
Portuguese	**Philips Consumer Lifestyle**, declara que este **TSU9800** está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE
Romanian	Prin prezenta, **Philips Consumer Lifestyle**, BL Home Control declară că **TSU9800** respectă cerinţele esenţiale precum şi alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.
Slovak	**Philips Consumer Lifestyle**, týmto prehlasuje že výrobok **TSU9800** spĺňuje základné požiadavky a iné zodpovedajúce ustanovenia Smernice 1999/5/EC.
Slovenian	**Philips Consumer Lifestyle** izjavlja da **TSU9800** ustreza zahtevam in ostalim pogojem v skladu z direktivo 1999/5/EC.
Spanish	Por medio de la presente **Philips Consumer Lifestyle**, declara que **TSU9800** cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Swedish	Härmed intygar, **Philips Consumer Lifestyle**, att denna **TSU9800** står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie unter http://www.pronto.philips.com/products/DoC.

CE-Kennzeichnung

In Übereinstimmung mit den CE-Kennzeichnungsvorschriften ist das Gerät mit dem CE-Kennzeichen und der Klasse 2-Kennzeichnung versehen:

CE ⓘ

Dieses Gerät kann in folgenden Ländern verwendet werden:										
AT ✔	BE ✔	BG ✔	CH ✔	CY ✔	CZ ✔	DE ✔	DK ✔	EE ✔	ES ✔	FI ✔
FR ✔	GR ✔	HU ✔	IE ✔	IT ✔	LT ✔	LU ✔	LV ✔	MT ✔	NL ✔	NO ✔
PL ✔	PT ✔	RO ✔	SE ✔	SI ✔	SK ✔	UK ✔				

Bulgarian

Изхвърляне на старото ви изделие

Вашето изделие е конструирано и произведено с висококачествени материали и компоненти, които могат да се рециклират и използват повторно. Когато към изделието е прикрепен този символ на зачеркнат контейнер, това означава, че изделието се покрива от Европейска директива 2002/96/EC.

Моля, информирайте се относно местната система за разделно събиране на отпадъчни електрически и електронни изделия. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте старите си изделия с обикновените битови отпадъци. Правилното изхвърляне на старото ви изделие ще спомогне за предотвратяване на евентуални отрицателни последствия за околната среда и здравето на населението.

Czech

Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC.

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Danish

Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

Dutch

Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

English

Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Estonian

Oma vana toote äraviskamine

Teie toode on disainitud ja toodetud kõrgkvaliteetsetest materjalidest ja komponentidest, mida saab ümber töödelda ja taaskasutada. Kui Teie tootele on kinnitatud selline ristiga märgitud prügikasti sümbol, siis see tähendab, et toode rahuldab Euroopa direktiivi 2002/96/EÜ põhitingimusi.

Palun ärge visake kasutatud toodet tavalise olmeprügi hulka. Küsige oma edasimüüja käest informatsiooni, kuidas tootest ohutult vabaneda. Vale jäätmekäitlus kahjustab nii keskkonda kui inimtervist.

Finnish

Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

French

Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.

Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

German

Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Greek

Απόρριψη παλιού προϊόντος

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Hungarian

Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.
Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről. Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

Italian

Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.
Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Latvian

Lietotās preces izmešana

Jūsu prece ir ražota ar augstas kvalitātes materiāliem un komponentēm, ko var pārstrādāt un lietot atkārtoti. Ja Jūs redzat pārsvītrotu riteņotas miskastes simbolu uz preces, tas nozīmē, ka prece atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC.
Neizmetiet Jūsu lietoto preci ar sadzīves atkritumiem. Papildus informāciju par drošu preces izmešanu jautājiet ierīces pārdevējam. Nekontrolēta atkritumu izmešana nodara ļaunumu gan apkārtējai videi, gan cilvēku veselībai.

Lithuanian

Seno produkto išmetimas

Produktas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kurie gali būti perdirbti arba panaudoti dar kartą. Jeigu matote perbrauktos šiukšlių dėžės simbolį, jis reiškia, kad produktas atitinka Europos Direktyvą 2002/96/EC.
Neišmeskite įrenginio kartu su buitinėmis atliekomis. Sužinokite iš pardavėjų, kur galima saugiai utilizuoti šį įrenginį. Nekontroliuojamas šiukšlių išmetimas kenkia aplinkai ir žmonių sveikatai.

Norwegian

Avhending av gamle produkter

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.
Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU.
Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø. Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

Polish

Usuwanie zużytych produktów

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte. Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.
Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomagą ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Portuguese

Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Romanian

Aruncarea vechiului produs

Produsul dvs. este proiectat şi realizat cu materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate. Când acest coş de gunoi pe roţi barat cu o cruce este ataşat pe un produs înseamnă că produsul este acoperit de prevederile Directivei europene 2002/96/EC.

Informaţi-vă asupra sistemului local de colectare separată pentru produsele electrice şi electronice. Conformaţi-vă reglementărilor locale şi nu aruncaţi produsele vechi la deşeurile menajere obişnuite. Aruncarea corectă a produsului vechi va ajuta pe prevenirea potenţialelor consecinţe negative asupra mediului şi sănătăţii umane.

Slovak

Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť. Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC.

Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov. Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Slovenian

Odlaganje starega izdelka

Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečrtanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES.

Seznanite se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent. Upoštevajte lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjskimi odpadki. S pravilnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagate preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

Spanish

Desecho del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Swedish

Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas. När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Konzept und Realisierung dieser Kurzanleitung:
Human Interface Group, De Regenboog 11, 2800 Mechelen (Belgien)
www.higroup.com

PHILIPS